

9 Haruf u tigra  
mghannqin flimkien, jinhabbu.  
Hekk tkun il-genna!

10 Kull meta l-bniedem  
jagħmel għanqbuta, jonqsu  
l-għaqal tal-brimba.

11 Jekk baqra tidhol  
f'hanut u titlob 'milk shake,'  
Tgħid jagħtuhulha?

## Għal Ġorġ Pisani

TA' J. ZAMMIT TABONA

Xtaqt niġbor l-isbah ward ta' l-art Maltija,  
Imżewwaq ġewwa qfief l-imhabba tiegħi,  
Ir-rand minn ġol-widien ta' werqa Ghawdxija  
Bil-fwieha tar-rebbiegħa mghannqa miegħi;

Għax għeb ir-ragħaj ta' l-għanja tal-Ġgantija,  
Ta' ġnien il-qedem rimi l-oghna friegħi,  
Id-diwi ta' grajjietna fl-isbah dija  
Li turi r-ruh bla star ta' Malta tiegħi:

Għalih għalhekk il-mewġa dmugh hekk kbira,  
Għalih ir-rand u l-ward, u l-ghozza tagħna,  
Għalih dejjiema l-qima u t-tifkira;

Hekk tibqa' tidwi fostna fil-gejjieni  
Bħal tal-Qassis Poeta mwahhda magħna,  
L-għanja tiegħu mill-qalb għannej wahdieni.

## Ibqa' Int Miegħi

(ABIDE WITH ME)

(KLIEM ORIGINALI BL-INGLIŻ: H.F. LYTE, 1793-1847)

(TRADUZZJONI: P. GALEA CURMI)

MUŻIKA: W.H. MONK (1823-1889)

Ibqa' Int miegħi, dalwaqt il-lejl sar  
Mulejja miegħi, ibqa' bħal bi nhar!  
Waqt li kull faraġ minn haddiehor jgħib,  
Fik il-għajnuna, u fik biss insib.

Thaffef lejn tmiemha, hajti jum qasir;  
Kull hena tagħha, u kull glorja ttir;  
Tibdil, tahsir, nara f'kulm'hawn madwar:  
Int biss l-istess, tkun miegħi lejl u nhar.

Miegħi irridek, miegħi ta' kull hin,  
Il-Grazzja biss, il-ghadu ġgħib fix-xejn.  
Min jista' bhalek, wens u kenn iġib?  
Xita jew xemx, jien lilek biss insib.

Waqt li Int hdejja, l-ghadu ma jbezzax;  
Hemm, dmugh u niket, lili ma jweggax;  
Int, Mewt, niggieza? Int, qabar, rebbieh?  
Nohrog rebbieh, il-Mulej miegħi shih.

Żommli Salibek, waqt li d-dawl inin  
Jiddi quddiemni, u jdawwalli l-hin  
Sa sbieh il-ghodwa, meta din l-art tghib  
Lilek Mulejja, f'hajti u f'mewti nsib!